

Appendix 1

Approval Letter of Planning Application No. A/YL-KTS/933

城市規劃委員會

香港北角渣華道三百三十三號
北角政府合署十五樓

TOWN PLANNING BOARD

15/F., North Point Government Offices
333 Java Road, North Point,
Hong Kong.

傳真 Fax: 2877 0245 / 2522 8426

電話 Tel: 2231 4810

來函檔號 Your Reference:

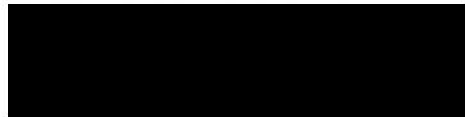
By Post & Fax (2620 6022)

覆函請註明本會檔號

In reply please quote this ref.: TPB/A/YL-KTS/933

28 October 2022

PlanArch Consultants Ltd.



(Attn.: Betty S.F. Ho)

Dear Sir/Madam,

Temporary Open Storage of Electricity Generators, Compressors and Construction Machinery for a Period of 3 Years in "Other Specified Uses" annotated "Rural Use" Zone, Lots 391 RP (Part) and 392 RP in D.D. 106, Shek Wu Tong, Kam Tin, Yuen Long

I refer to my letter to you dated 29.8.2022.

After giving consideration to the application, the Town Planning Board (TPB) approved the application for permission under section 16 of the Town Planning Ordinance on the terms of the application as submitted to the TPB. The permission shall be valid on a temporary basis for a period of 3 years until 14.10.2025 and is subject to the following conditions :

- (a) no operation between 11:00 p.m. and 7:00 a.m., as proposed by you, is allowed on the site during the planning approval period;
- (b) no operation on Sundays and statutory holidays, as proposed by you, is allowed on the site during the planning approval period;
- (c) no dismantling, maintenance, repairing, cleansing, paint spraying or other workshop activities shall be carried out on the site at any time during the planning approval period;
- (d) the peripheral fence wall shall be maintained at all times during the planning approval period;
- (e) the existing drainage facilities within the site shall be maintained at all times during the planning approval period;
- (f) the submission of a record of the existing drainage facilities on the site within 3 months from the date of planning approval to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the TPB by 14.1.2023;
- (g) the fire service installations implemented on the site shall be maintained in efficient working order at all times during the planning approval period;

- (h) if any of the above planning condition (a), (b), (c), (d), (e) or (g) is not complied with during the planning approval period, the approval hereby given shall cease to have effect and shall be revoked immediately without further notice; and
- (i) if the above planning condition (f) is not complied with by the specified date, the approval hereby given shall cease to have effect and shall on the same date be revoked without further notice.

The TPB also agreed to advise you to note the advisory clauses as set out at Appendix V of the TPB Paper.

You are reminded to **strictly** adhere to the time limit for complying with the above planning conditions. If any of the above planning conditions are not complied with by the specified time limit, the permission given shall be revoked without further notice and the development will be subject to enforcement action. If you wish to apply for extension of time for compliance with planning conditions, you should submit a section 16A application to the TPB no less than six weeks before the expiry of the specified time limit. This is to allow sufficient time for processing of the application in consultation with the concerned departments. The TPB will not consider any application for extension of time if the time limit specified in the permission has already expired at the time of consideration by the TPB. For details, including the total time period for compliance that might be granted, please refer to the TPB Guidelines No. 34D and 36B. The Guidelines, application form (Form No. S16A) and the Guidance Notes for applications are available at the TPB's website (www.info.gov.hk/tpb/), the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline : 2231 5000) at 17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point; 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin; and the Secretariat of the TPB at 15/F, North Point Government Offices.

Reference should also be made to the relevant documents providing guidance on the fulfillment of conditions in paragraph 2 of Annex C of the Guidance Notes on Application for Permission under Section 16 of the Town Planning Ordinance (the Guidance Notes). Your attention is particularly drawn to paragraphs 4-11 of Annex C of the Guidance Notes on how to comply with approval conditions.

This temporary permission will lapse on 15.10.2025. You may submit an application to the TPB for renewal of the temporary permission no less than two months and normally no more than four months before its expiry by completing an application form (Form No. S16-III). Application submitted more than four months before expiry of the temporary approval may only be considered based on the individual merits and exceptional circumstances of each case. For details, please refer to TPB Guidelines No. 34D. However, the TPB is under no obligation to renew the temporary permission.

For amendments to the approved development that may be permitted with or without application under section 16A, please refer to TPB Guidelines No. 36B for details.

The TPB Paper in respect of the application (except the supplementary planning statement/technical report(s), if any) is available at this link (https://www.info.gov.hk/tpb/en/meetings/RNTPC/Agenda/705_rnt_agenda.html) and the relevant extract of minutes of the TPB meeting held on 14.10.2022 is enclosed herewith for your reference.

Under section 17(1) of the Town Planning Ordinance, an applicant aggrieved by a decision of the TPB may apply to the TPB for a review of the decision. If you wish to seek a review, you should inform me within 21 days from the date of this letter (on or before 18.11.2022). I will then contact you to arrange a hearing before the TPB which you and/or your authorized representative will be invited to attend. The TPB is required to consider a review application within three months of receipt of the application for review. Please note that any review application will be published for three weeks for public comments.

This permission by the TPB under section 16 of the Town Planning Ordinance should not be taken to indicate that any other government approval which may be needed in connection with the development, will be given. You should approach the appropriate government departments on any such matter.

If you have any queries regarding this planning permission, please contact Mr. Wallace Tang of Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East District Planning Office at 3168 4036. In case you wish to consult the relevant Government departments on matters relating to the above approval conditions, a list of the concerned Government officer is attached herewith for your reference.

Yours faithfully,



(Leticia LEUNG)

for Secretary, Town Planning Board

LL/CC/cl

List of Government Department Contacts

(Application No. A/YL-KTS/933)

部門 Department	辦事處 Office	聯絡人姓名 Name of Contact Person	電話號碼 Telephone No.	傳真號碼 Facsimile No.
渠務署 Drainage Services Department	新界北渠務部 Mainland North Division	謝志威先生 Mr. TSE Chi Wai	2300 1627	2770 4761

Extracted from Confirmed Minutes of 705th Meeting of RNTPC held on 14.10.2022

Agenda Item 25

Section 16 Application

[Open Meeting (Presentation and Question Sessions Only)]

A/YL-KTS/933 Temporary Open Storage of Electricity Generators, Compressors and Construction Machinery for a Period of 3 Years in “Other Specified Uses” annotated “Rural Use” Zone, Lots 391 RP (Part) and 392 RP in D.D. 106, Shek Wu Tong, Kam Tin, Yuen Long
(RNTPC Paper No. A/YL-KTS/933A)

Presentation and Question Sessions

93. With the aid of some plans, Mr Wallace W.K. Tang, STP/FSYLE, briefed Members on the background of the application, the applied use, departmental and public comments, and the planning considerations and assessments as detailed in the Paper. The Planning Department considered that the temporary use could be tolerated for a period of three years.

94. Members had no question on the application.

Deliberation Session

95. After deliberation, the Committee decided to approve the application on a temporary basis for a period of 3 years until 14.10.2025 on the terms of the application as submitted to the Town Planning Board (TPB) and subject to the following conditions :

- “(a) no operation between 11:00 p.m. and 7:00 a.m., as proposed by the applicant, is allowed on the site during the planning approval period;
- (b) no operation on Sundays and statutory holidays, as proposed by the applicant, is allowed on the site during the planning approval period;
- (c) no dismantling, maintenance, repairing, cleansing, paint spraying or other

workshop activities shall be carried out on the site at any time during the planning approval period;

- (d) the peripheral fence wall shall be maintained at all times during the planning approval period;
- (e) the existing drainage facilities within the site shall be maintained at all times during the planning approval period;
- (f) the submission of a record of the existing drainage facilities on the site within 3 months from the date of planning approval to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the TPB by 14.1.2023;
- (g) the fire service installations implemented on the site shall be maintained in efficient working order at all times during the planning approval period;
- (h) if any of the above planning condition (a), (b), (c), (d), (e) or (g) is not complied with during the planning approval period, the approval hereby given shall cease to have effect and shall be revoked immediately without further notice; and
- (i) if the above planning condition (f) is not complied with by the specified date, the approval hereby given shall cease to have effect and shall on the same date be revoked without further notice."

96. The Committee also agreed to advise the applicant to note the advisory clauses as set out at Appendix V of the Paper.

Appendix 2

Letter from Planning Department for Compliance with Approval Condition (f) under Planning Application No. A/YL-KTS/933

規 劃 署

粉嶺、上水及元朗東規劃處
新界荃灣青山公路 388 號
中染大廈 22 樓 2202 室



Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East
District Planning Office
Unit 2202, 22/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference :
本署檔號 Our Reference : TPB/A/YL-KTS/933
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074 / 3168 4075

By Post & Fax (2620 6022)

PlanArch Consultant Ltd.



(Attn: Betty S. F. HO)

1 December 2022

Dear Sir/Madam,

**Submission for Compliance with Approval Condition (f)
– The Submission of a Record of Existing Drainage Facilities**

**Proposed Temporary Open Storage of Electricity Generators, Compressors and
Construction Machinery for a Period of 3 Years in “Other Specified Uses” annotated
“Rural Use”, Lots 391 RP (Part) and 392 RP in D.D.106, Shek Wu Tong, Kam Tin, Yuen
Long**

(Application No. A/YL-KTS/933)

I refer to your submission received on 20.10.2022 for compliance with the captioned approval condition. Relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- ☒ Acceptable. The captioned condition **has been complied with**. Please find detailed departmental comment(s) in Appendix.
- ☐ Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with**. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- ☐ Not acceptable. The captioned condition **has not been complied with**.

Should you have any queries, please contact Mr. Jeff TSE (Tel: 2300 1627) of the Drainage Services Department directly.

Yours faithfully,

(Anthony LUK)

District Planning Officer/
Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East
Planning Department

C.C.
CE/MN, DSD

(Attn.: Mr. Jeff TSE)

Internal
CTP/TPB

AL/CP/pn

Appendix

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department:

- a. You are reminded to maintain all the drainage facilities on site in good condition and ensure that the proposed development would neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc.
- b. You are required to rectify the drainage system at their own expense to the satisfaction of government parties concerned if they are found to be inadequate or ineffective during operation.

Appendix 3

Letter from Planning Department for Compliance with Approval Conditions (d) & (e) under Planning Application No. A/YL-KTS/383

規 劃 署

屯門及元朗規劃處
新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



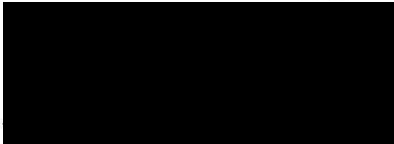
Planning Department

Tuen Mun and Yuen Long
District Planning Office
14/F., Sha Tin Government Offices,
No. 1, Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, N.T.

來函編號 Your Reference: pa/yl.kts/0604273
本署編號 Our Reference: () in TPB/A/YL-KTS/383
電話號碼 Tel. No.: 2158 6286
傳真機號碼 Fax No.: 2489 9711

27 March 2007

PlanArch Consultants Ltd.



(Attn: Ms. Betty S. F. HO)

Dear Madam,

Submission for Compliance with Approval Conditions (d) & (e)

Temporary Open Storage of Electricity Generators and Compressors
with Maintenance Work for a Period of 3 Years in "Undetermined" zone
Lots 391RP, 392RP, 398 S.A (Part) and 1356RP (Part) in D.D. 106,
Shek Wu Tong, Kam Tin, Yuen Long, New Territories
(Application No. A/YL-KTS/383)

I refer to your submission dated 7.3.2007, which was received by this office on 12.3.2007, informing the completion of landscaping works for compliance with approval conditions (d) and (e) in relation to the submission and implementation of landscape and tree preservation proposals.

Please note that Chief Town Planner/Urban Design and Landscape of our department advises that conditions (d) and (e) have been satisfactorily complied with from landscape planning point of view. However, please ensure that no debris and heavy object shall be placed around the trees and all the landscape plantings on site shall be maintained throughout the planning approval period.

/2..

Should you have further queries, please feel free to contact the undersigned.

Yours faithfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eric C. Y. Chiu', with a stylized flourish at the end.

(Eric C. Y. CHIU)
for District Planning Officer/TMYL
Planning Department

Appendix 4

Letters from Planning Department for Compliance with Approval Conditions (b) & (c) under Planning Application No. A/YL-KTS/297

Urgent By Fax & Post
(2620 6022)

規 劃 署

屯門及元朗規劃處
新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



Planning Department
Tuen Mun and Yuen Long
District Planning Office
14/F., Sha Tin Government Offices,
No. 1, Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, N.T.

來函編號 Your Reference:
本署編號 Our Reference: () in TPB/A/YL-KTS/297
電話號碼 Tel. No.: 2158 6294
傳真號碼 Fax No.: 2489 9711

22 April 2004

Plan Arch Consultants Ltd

(Attn.: Ms Betty S.F. HO)

Dear Ms HO,

Compliance with Approval Conditions

**Temporary Open Storage of Electricity Generators & Compressors with
Maintenance Work for a Period of 3 Years
Lots 391RP, 392RP, 398sA(Part) and 1356RP(Part) in DD106
Kam Tin, Yuen Long
(Application No. A/YL-KTS/297)**

I refer to your letter dated 21.4.2004 to CE/MN, DSD enclosing the revised drainage proposal.

According to the reply from Chief Engineer/Mainland North of Drainage Services Department, he has no further comment on your proposed drainage works. Please construct the drainage works on site according to the accepted drainage proposal. You are reminded to comply with condition (c) for provision of drainage facilities by 25.4.2004.

Yours faithfully,

(Miss Eva CHAN)
for District Planning Officer/TMYL
Planning Department

EC/an
[D7] Memo - Eva CHAN (L20040422[KTS297].DOC)

規 劃 署

屯門及元朗規劃處
新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



Urgent By Fax & Post
(2620 6022)

Planning Department
Tuen Mun and Yuen Long
District Planning Office
14/F., Sha Tin Government Offices,
No. 1, Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, N.T.

來函編號 Your Reference:
本署編號 Our Reference: () in TPB/A/YL-KTS/297
電話號碼 Tel. No.: 2158 6294
傳真機號碼 Fax No.: 2489 9711

17 June 2004

PlanArch Consultants Ltd



(Attn.: Ms Betty S.F. HO)

Dear Ms HO,

Compliance with Approval Conditions

Temporary Open Storage of Electricity Generators & Compressors with
Maintenance Work for a Period of 3 Years
Lots 391RP, 392RP, 398sA(Part) and 1356RP(Part) in DD106
Kam Tin, Yuen Long

(Application No. A/YL-KTS/297)

I refer to your letter of 6.6.2004 informing this department of the completion of the provision of drainage facilities as required under approval condition (c).

Chief Engineer/Mainland North of Drainage Services Department have considered that the implementation of drainage work on site was satisfactory.

You are reminded to maintain the landscape planting and drainage facilities on site and reinstate the application site to an amenity area upon expiry of the planning permission as required under approval condition (g).

Yours faithfully,

(Miss Eva CHAN)
for District Planning Officer/TMYL
Planning Department

EC/my
[D8 | Memo - Eva CHAN {L20040617[KTS297].DOC}]

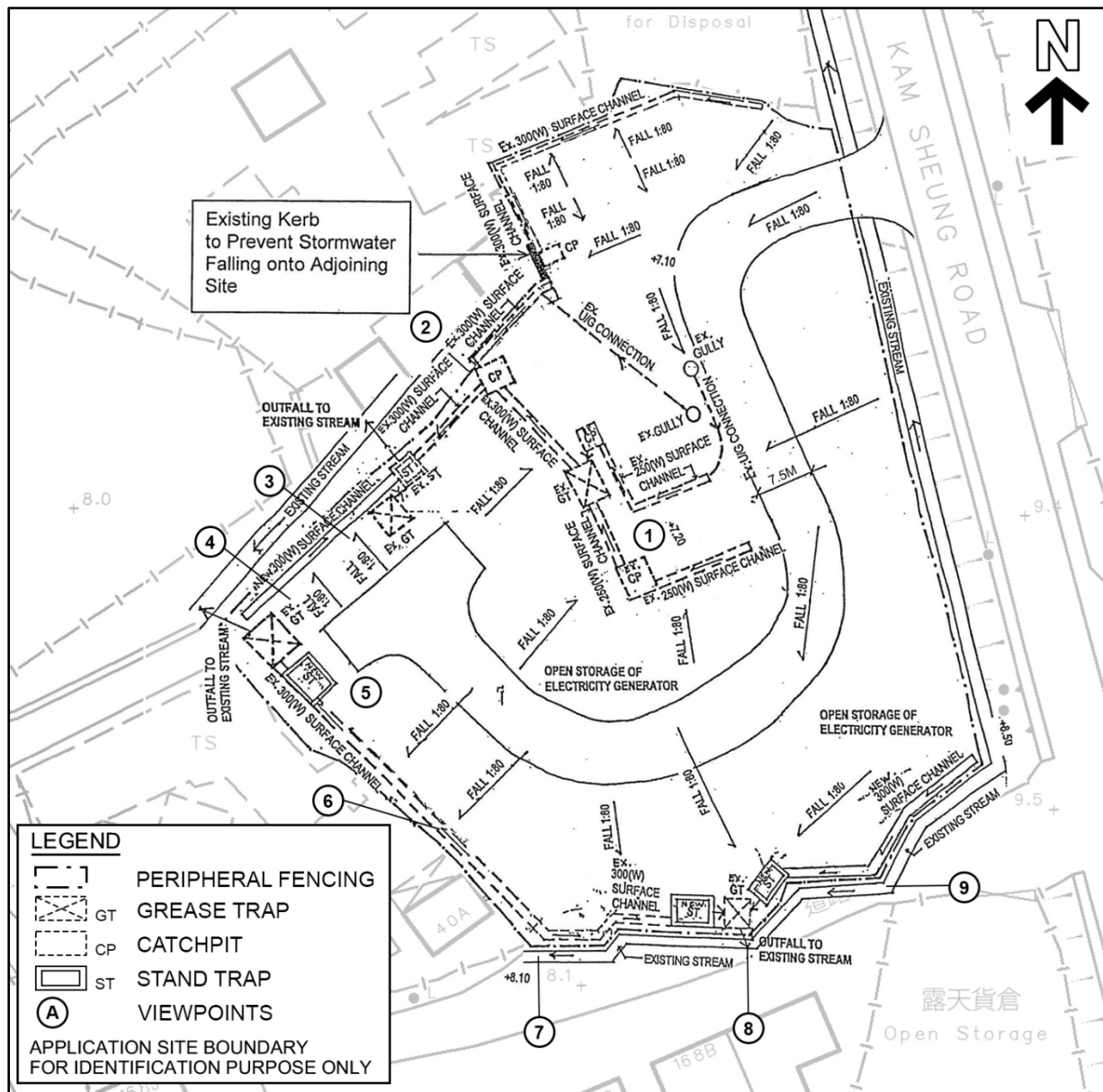
Appendix 5

Record of the Existing Drainage Facilities

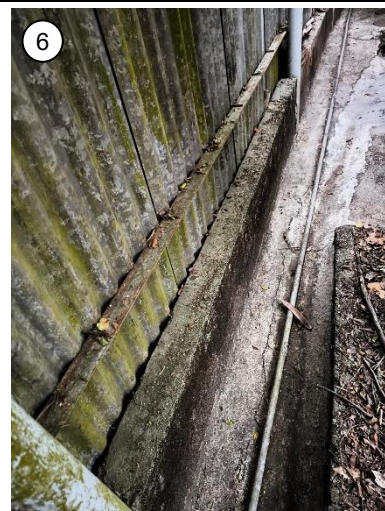
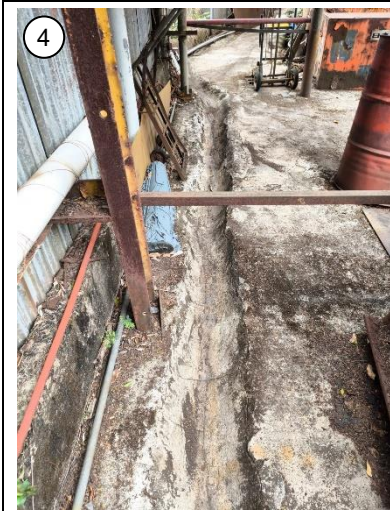
**Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of
Electricity Generators, Compressors and Construction Machinery
for a Period of 3 Years in "Other Specified Uses" annotated "Rural Use" Zone,
Lots 391 RP (Part) and 392 RP in D.D.106,
Shek Wu Tong, Kam Tin, Yuen Long, New Territories**

Condition Record of the Drainage Facilities

Photographic Record Location Plan



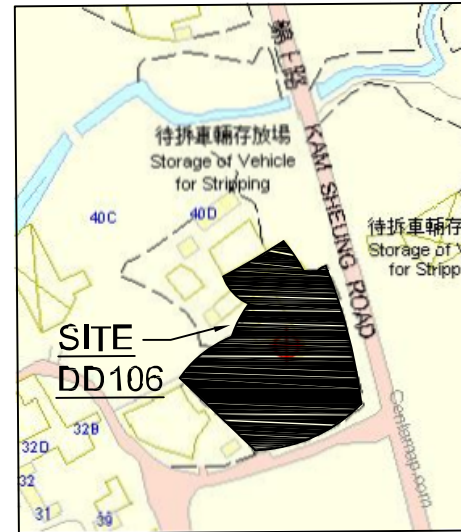
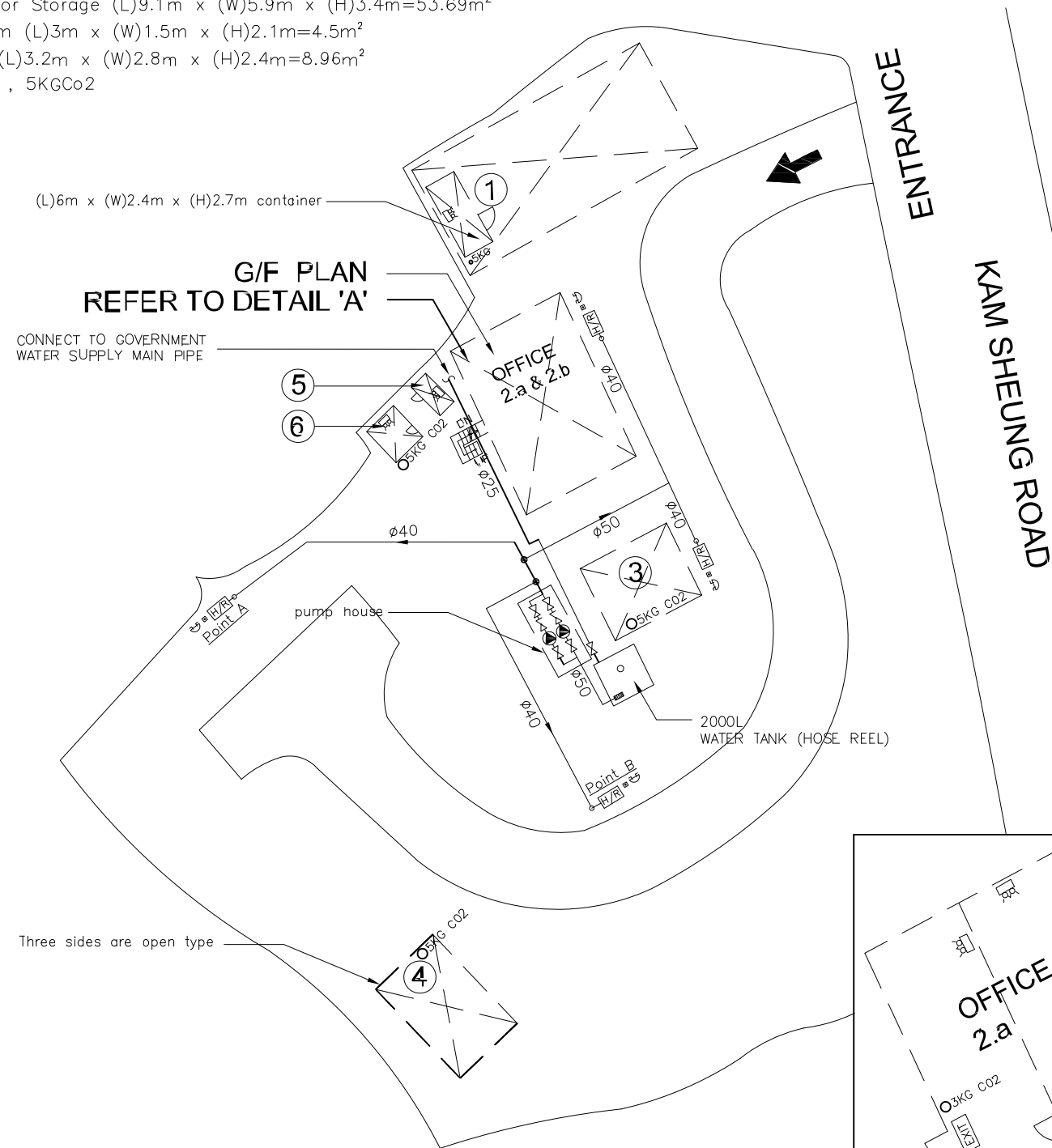
Photographic Record of the Drainage Facilities
Photos taken on 19.3.2025



Appendix 6

Fire Service Installations Proposal (Same Layout with the Approved Scheme under Planning Application No. A/YL-KTS/933)

- LENGEND:
- ① Small Scale Maintenance (L)19.5m x (W)9m x (H)4.8m=175.5m²
Including (L)6m x (W)2.4m x (H)2.7m container inside this cover.
 - ② G/F Office (L)13.5m x (W)9.3m x (H)2.7m=125.55m²
 - ③ M/F Office (L)13.5m x (W)9.3m x (H)2.7m = 125.55m²
M/F Office (L)11m x (W)9.3m x (H)2.7m=103.55m²
125.55m²–103.55m²=21m²
TO BE DISMANTLE TOP COVER (L9.3 x W1.134)×2=21m²
 - ④ Total Area: ②.a + ②.b =TOP COVER
125.55m² + 103.55m²=229m²
 - ⑤ Shelter for Storage (L)7.3m x (W)6m x (H)4m=43.8m²
 - ⑥ Shelter for Storage (L)9.1m x (W)5.9m x (H)3.4m=53.69m²
 - ⑦ Washroom (L)3m x (W)1.5m x (H)2.1m=4.5m²
 - ⑧ Kitchen (L)3.2m x (W)2.8m x (H)2.4m=8.96m²
○3KGCo2 , 5KGCo2

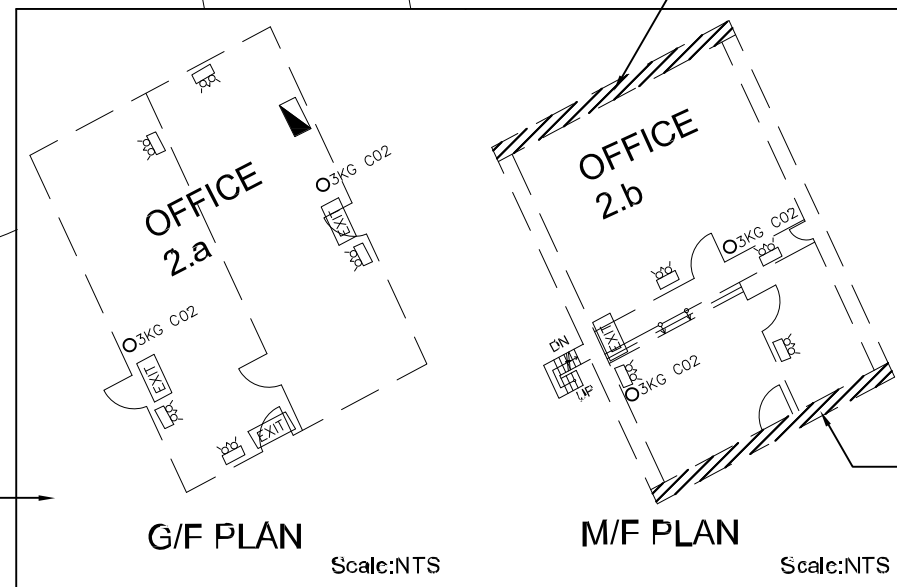


LOCATION PLAN

Material & Type For No.1~No.6. (Office & Storage)

- ① SMALL SCALE MAINTENANCE: The Top cover made with iron-sheet and four sides are open type.
- ② OFFICE: The Top cover made with iron-sheet and four sides are close type made with iron-sheet.
- ③ SHELTER FOR STORAGE: The Top cover made with iron material and four sides are open type.
- ④ SHELTER FOR STORAGE: The Top cover made with the iron-sheet and three sides are open type.
- ⑤ WASHROOM: The Top cover made with concrete material and four sides are closed type made with brick.
- ⑥ KITCHEN: The Top cover made with concrete material, four sides are close type made with brick.

DETAIL 'A'



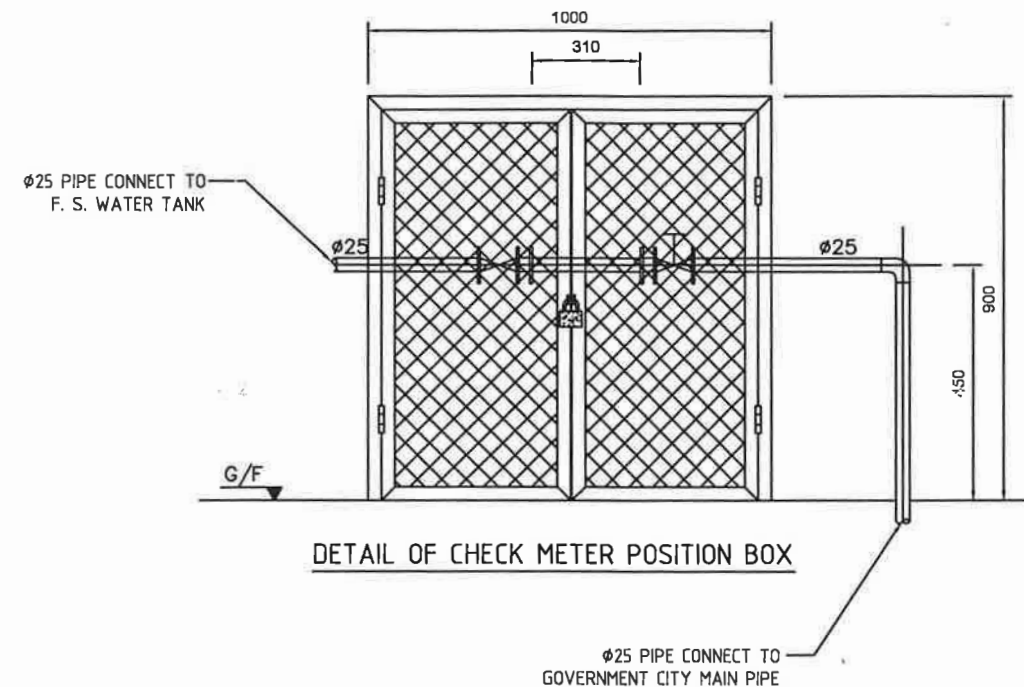
REVISION		
01	REV. NO.1~6 COVER SIZE	24-12-2009
REV.	DESCRIPTION	DATE
PROJECT TITLE :		
CONTINUAL OPERATION OF OPEN STORAGE OF ELECTRICITY GENERATORS AND COMPRESSORS WITH MAINTENANCE WORK DD106M KAM TIN, YUEN LONG		
DRAWING TITLE :		
FIRE SERVICE HOSE REEL SYSTEM LAYOUT PLAN		
DRAWN :	SKY	DATE : 09-12-09
CHECKED :	C.S. CHAN	SCALE : 1:350 A2
DESIGNED :	C.S. CHAN	APPROVED : C.S. CHAN
DRAWING NUMBER : F.S.-01A		
REVISION NO.		01

CHARACTERISTIC OF FIXED FIRE PUMP

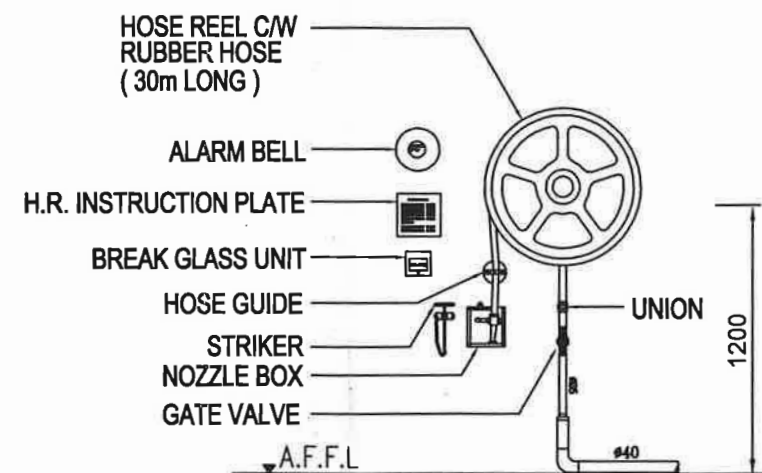
	PREESSURE (BAR)	FLOW (L/MIN)
F.S. DUTY PUMP 1	5	60
F.S. STANBY PUMP 2	5	60

LENGEND:

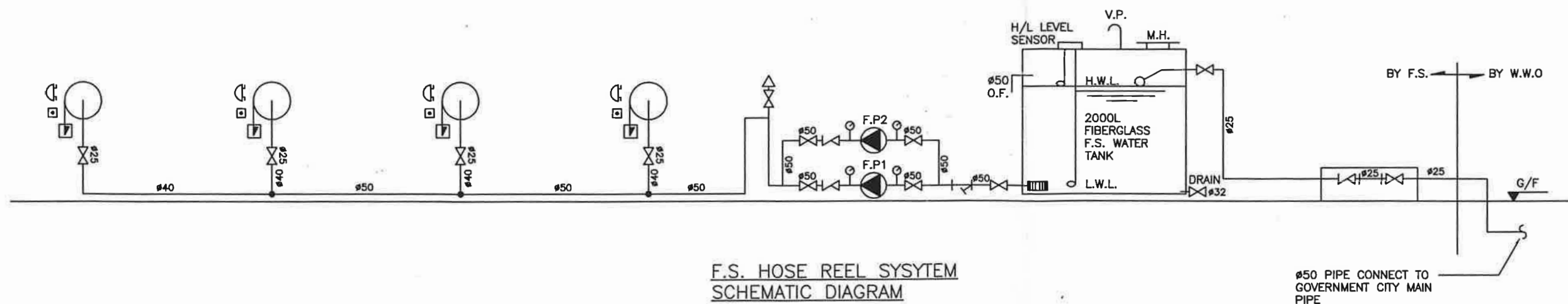
- BREAK GLASS
- ALARM BELL
- HOSE REEL
- BALL FLOAT VALVE
- FLOAT VALVE SWITCH
- AIR VENT
- PRESSURE SWITCH
- PRESSURE GAUGE
- CHECK METER POSITION
- GATE VALVE
- CHECK VALVE
- Y-TYPE STRAINER
- NON-FERROUS FILTER
- AUTOMATIC AIR VENT
- HOSE REEL PUMP
- ORIFICE PLATE
- EMERGENCY LIGHT
- EXIT LIGHT
- CONTROL PANEL



DETAIL OF CHECK METER POSITION BOX



EXPOSE TYPE HOSE REEL (ELEVATION)



F.S. HOSE REEL SYSYTEM
SCHEMATIC DIAGRAM

REV.	DESCRIPTION	DATE
CONTRACTOR 新基設備工程有限公司 NEW GAS SYSTEM ENGINEERING CO., LTD.		
PROJECT TITLE : CONTINUAL OPERATION OF OPEN STORAGE OF ELECTRICITY GENERATORS AND COMPRESSORS WITH MAINTENANCE WORK DD106W KAM TIN, YUEN LONG		
DRAWING TITLE : FIRE SERVICE HOSE REEL SYSTEM SCHEMATIC DIAGRAM		
DRAWN : SKY	DATE : 09-12-09	
CHECKED : C.S. CHAN	SCALE : 1:300 A2	
DESIGNED : C.S. CHAN	APPROVED : C.S. CHAN	
DRAWING NUMBER : F.S.-02B		REVISION NO.

F.S. Notes:

1. Sufficient emergency lighting shall be provided throughout the entire building in accordance with BS 5266 Part 1 and BSEN1838
2. Sufficient directional and exit sign shall be provided in accordance with BS5266 : Part 1 and FSD Circular Letter 5/2008
3. Fire alarm system shall be provided throughout the entire building in accordance with BS5839-1:2002 +A2 :2008 and F.S.D Circular Letter 1/2009.
One actuation point and one audio warning device to be located at each hose reel point. This actuation point should include facilities for fires. Pump start and audio /visual warning device initiation.
4. A modified hose reel system supplied by a 2M³ F.S. water tank shall be provided.
There shall be sufficient hose reels to ensure that every part of each building can be searched by a length of not more than 30M of hose reel tubing. The FS tank.
F.S. pump room and hose reel shall be clearly marked on plans;
5. Portable hand-operated approved appliances shall be provided as required by occupancy and shall be clearly indicated on plans.
6. The 2M³ F.s. water tank auto. refill are provided and connected to existing water source.

Appendix 7

Copy of Certificate of Fire Service Installation and Equipment (FS251)

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:

消防處編號

Serial Number

10477 250612

Name of Client 顧客姓名

郝潤權

Address 地址

新界元朗 錦田石湖塘第 106 約地段 第 391RP(部份) 及 392RP 號



Type of Building 樓宇類型:

☐ Industrial 工業☒ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
	NIL				
	NIL				

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)
23	消防喉轆盤	近2號貨櫃	更換消防喉轆X1	符合消防處規定	09/06/2025
23	2號消防泵	消防泵房	更換消防2號泵	符合消防處規定	09/06/2025

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
	NIL			
	NIL			

Remark 備註



I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

咪上夕

FSD/RC No.:
消防處註冊號碼

RC1 / 0477 RC2 / 0649

Company Name:
公司名稱

港消集團有限公司

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

09/06/2025

For FSD
use only

Inspected

Key-in

Verified



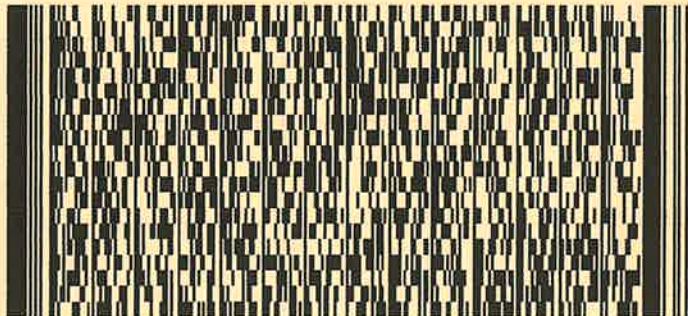
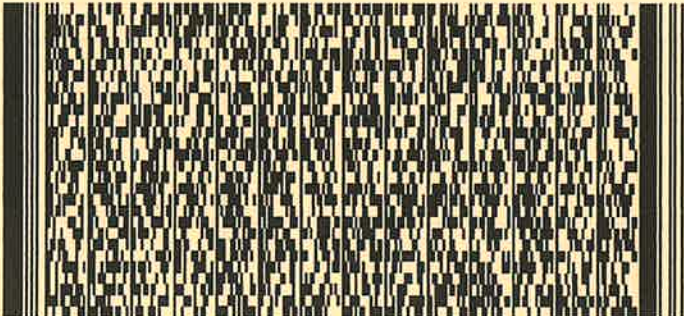
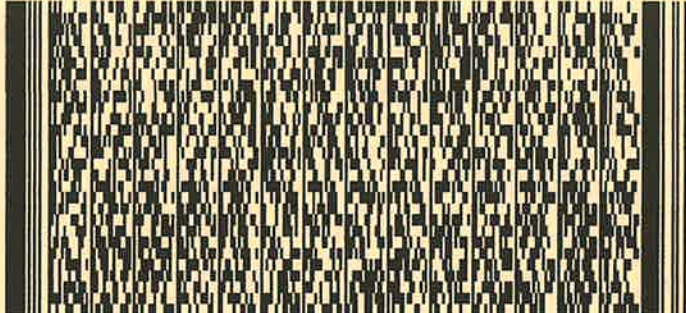
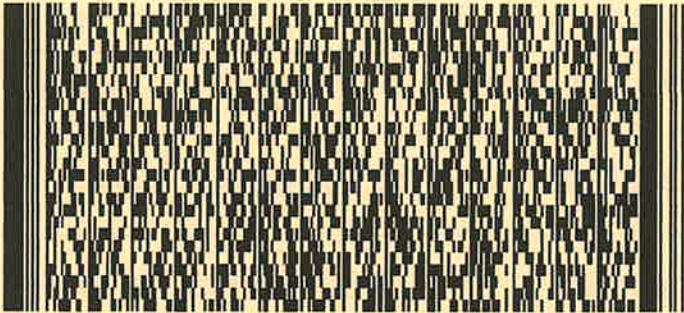
Serial Number

10477250612

Name of Client 顧客姓名

郝潤權

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作					
Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)
23	消防泵房及消防控制箱指示牌	消防泵房	更換消防泵房指示牌	符合消防處規定	09/06/2025
12	出口指示牌X6	全場	維修電源線路	符合消防處規定	09/06/2025
11	應急照明燈X16	全場	維修電源線路	符合消防處規定	09/06/2025
	NIL				
	NIL				

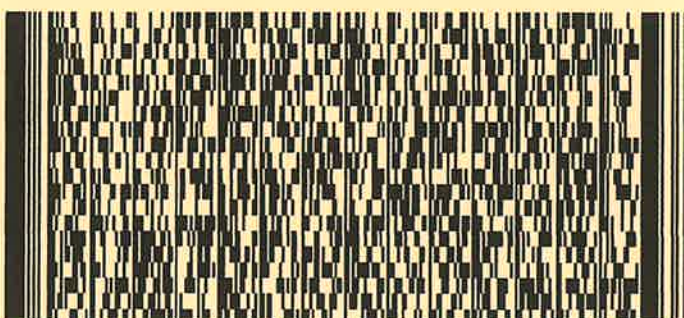
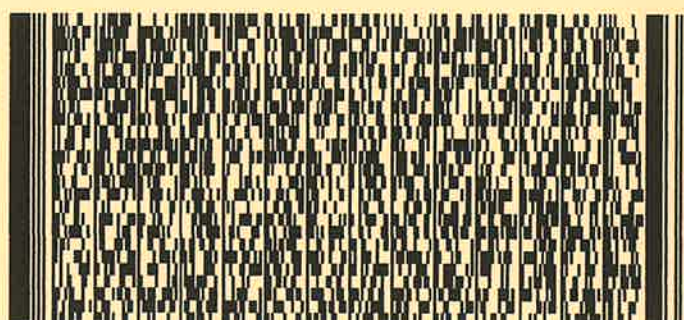
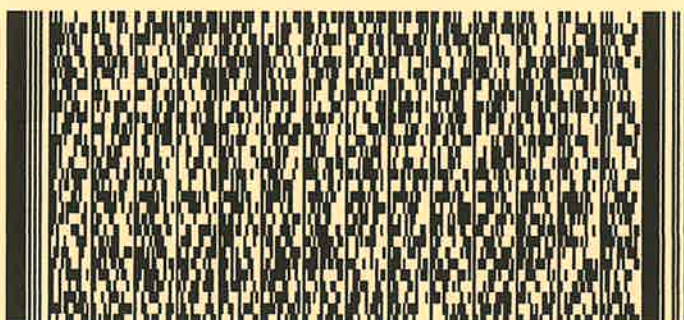
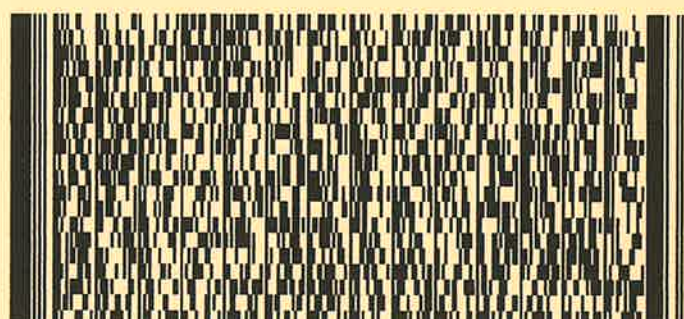
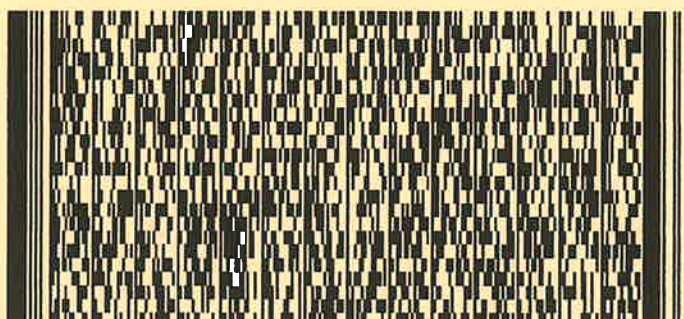
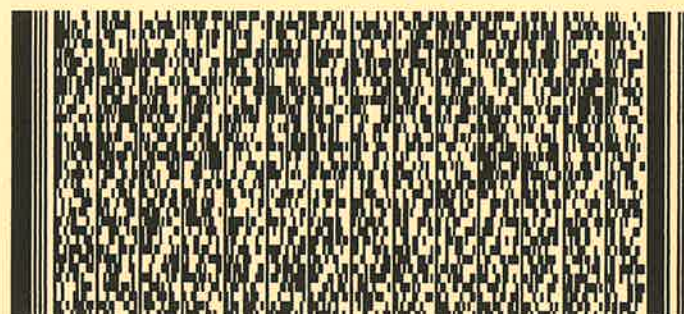


Serial Number

10477250612

Name of Client 顧客姓名

郝潤權



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:
消防處檔號

Serial Number

30260 250687

Name of Client 顧客姓名

郝潤權

Address 地址

新界元朗 錦田石湖塘第 106 約地段 第 391RP(部份) 及 392RP 號

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☒ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Maintenance ONLY**
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
24	手提滅火筒 (3Kg CO2滅火筒X4)	工場/寫字樓/車場	符合消防處規定	09/06/2025	08/06/2026
24	手提滅火筒 (5Kg CO2滅火筒X5)	工場/寫字樓/車場	符合消防處規定	09/06/2025	08/06/2026

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)
	NIL				
	NIL				

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
	NIL			
	NIL			

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或
處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature:
授權人簽署Name:
姓名

陳志成

FSD/RC No.
消防處註冊號碼

RC3 / 0260

Company Name:
公司名稱

CHAN Chi-shing

Telephone:
聯絡電話Date:
日期

09/06/2025

For FSD
use only

Inspected

Key-in

Verified



30260250687

Name of Client 顧客姓名

郝潤權

